

Zeitschrift: Arbido-R : Revue
Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation
Band: 9 (1994)
Heft: [2]: Special Congrès BDA'94

Artikel: Audiovisuelle Archive = Archives audio-visuelles = Archivio audio-visivo
Autor: Deggeller, Kurt
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-771683>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ATELIERS - DÉBATS

in rappresentanza delle differenti regioni svizzere.

Ogni intervento sarà seguito da una breve discussione; la durata indicata di ogni intervento comprende la presentazione e 5' di domande e discussione. Gli oratori si esprimeranno in francese o in tedesco. I partecipanti potranno intervenire nella propria lingua.

Programma:

Presentazione del quadro teorico della conservazione: definizione, rapporti tra conservazione e restauro, organizzazione di una politica di conservazione, priorità. Rapporti fra gli istituti ed i restauratori privati. Il ruolo del consigliere di conservazione (analisi, priorità nella conservazione e nel restauro, supervisione, collaborazione con gli architetti, interventi in caso di catastrofe).

Durata dell'intervento: 20'. Oratore: Andrea Giovannini, in francese.

A questo intervento seguiranno dei contributi che illustreranno i diversi aspetti della conservazione:

Organizzazione della conservazione presso gli Archivi dello Stato del canton Berna: definizione chiara delle priorità ed elaborazione di un programma a lungo termine per la conservazione; relazioni tra conservazione e restauro e funzioni del restauratore.

Durata dell'intervento: 15'. Oratore: Guido Voser, in tedesco.

Opere grafiche: il ruolo del restauratore privato nella conservazione.

Durata dell'intervento: 15'. Oratore: Olivier Masson, in francese.

La conservazione in periodo di crisi: i metodi economici per la conservazione.

Durata dell'intervento: 15'. Oratore: Martin Strebel, in tedesco.

Carta da ricalco e collezioni di documenti d'architettura: problemi particolari.

Durata dell'intervento: 15'. Oratore: Caroline Dick, in francese.

Presentazione della SIGEGS (gruppo d'interesse per la conservazione di beni culturali librari e documentari): conservazione e restauro.

Durata dell'intervento: 15'. Oratore: Anne-Dominique Pyott, in tedesco.»

Durata totale del seminario: 1h35'

I dibattiti dopo ogni intervento permetteranno di abbozzare la discussione e di esprimere le domande e le opinioni dei partecipanti. Gli oratori resteranno a disposizione dei partecipanti durante la pausa meridiana (12.15-13.30), per approfondire aspetti particolari nell'ambito di gruppi informali.

ATELIERS - DÉBATS

AUDIOVISUELLE ARCHIVE

Kurt Deggeller/Leiter der Schweizerischen Landesphonothek.

Seit der BBS-Tagung von 1989 in Lugano, welche den sogenannten «Non-Books» gewidmet war, ist im Bereich der audiovisuellen Archive manches in Bewegung geraten. Dazu beigetragen haben zwei neue Gesetze, die unterdessen in Kraft getreten sind, das eine über Radio und Fernsehen, das andere über die Schweizerische Landesbibliothek. In beiden Texten wurde der Tatsache Rechnung getragen, dass audiovisuelle Dokumente heute eigenständige Quellen unserer Geschichte und Kultur sind und für zukünftige Generationen erhalten bleiben müssen.

Wenn man versucht, die Konsequenzen aus dieser Erkenntnis in die Tat umzusetzen, stösst man auf zahlreiche Schwierigkeiten:

1. Audiovisuelle Dokumente (darunter versteht man Fotos, Tonaufnahmen, Videos und Filme) entstehen heute täglich in grossen Mengen;
2. ihrer physikalischen und chemischen Eigenschaften wegen sind sie schlecht konservierbar;
3. ihre Konsultation bedingt aufwendige technische Einrichtungen und stellt zahlreiche rechtliche Probleme. Fazit: ein audiovisuelles Archiv ist ein kompliziertes und teures Unternehmen.

Dieser in Zeiten schwindsüchtiger Budgets besonders kritischen Situation steht das wachsende Bedürfnis der Benutzer von Bibliotheken und verwandter Institutionen gegenüber, auf Informationen in jeglicher Form, das heisst nicht nur auf schriftliche Quellen, sondern auch auf Bild- und Tondokumente, zugreifen zu können. Die getrennte Unterbringung von Informationen in Bibliotheken beziehungsweise Ton-, Foto-, Video- und Filmarchiven muss darum heute im Interesse der Benutzer überdacht werden.

Teilnehmer an der Gesprächsrunde: David Streiff (Direktor des Bundesamtes für Kultur - früherer Leiter der Schweizerischen Stiftung für Fotografie in Zürich), Bernhard Uhlmann (Cinémathèque Suisse), Serge Roth (Leiter Dokumentation und Archive Télévision Suisse Romande), Ralph Dahler (Leiter Phonothek RSR Studio Genève), Moderation: Kurt Deggeller (Leiter der Schweizerischen Landesphonothek).

ATELIERS - DÉBATS

ARCHIVES AUDIO- VISUELLES

Depuis le colloque que l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses avait consacré aux «non-books» en octobre 1989 à Lugano, les choses ont beaucoup bougé dans le domaine des archives audiovisuelles. Deux lois nouvelles, entrées en vigueur depuis, y ont largement contribué: l'une sur la radio et la télévision, l'autre sur la Bibliothèque nationale suisse. Chacun de ces textes prend en compte le fait que les documents audiovisuels sont aujourd'hui des témoins à part entière de notre histoire et de notre culture et doivent être conservés à l'usage des générations futures.

Lorsque l'on s'efforce de traduire dans les faits cette prise de conscience, on bute sur de nombreux obstacles:

1. les documents audiovisuels (on désigne ainsi les photos, les enregistrements sonores, les bandes vidéo et les films) sont produits aujourd'hui chaque jour en grande quantité;
2. ces documents se conservent mal en raison de leurs propriétés physiques et chimiques;
3. leur consultation exige un équipement technique coûteux et soulève une kyrielle de problèmes juridiques.

Conclusion: l'archivage des documents audiovisuels est une entreprise complexe et coûteuse.

Or, cette situation, particulièrement critique en ces temps où les budgets sont volontiers étiés, survient au moment même où les utilisateurs de bibliothèques et d'institutions apparentées ont de plus en plus besoin de pouvoir accéder à toutes les formes d'information, c'est-à-dire de disposer

non seulement des sources écrites, mais aussi des documents sonores et des images. C'est pourquoi il faut aujourd'hui repenser l'archivage distinct des informations dans des bibliothèques d'une part et dans des archives sonores, photographiques, vidéographiques et filmiques d'autre part.

ARCHIVIO AUDIO-VISIVO

Dal congresso dell'Associazione dei biblioteche e delle bibliotecarie svizzeri, tenutosi a Lugano nel 1989 e dedicato ai «Non-Books», nel campo degli archivi audiovisivi qualcosa si è mosso. Vi hanno contribuito due nuove leggi, entrate in vigore nel frattempo: una sulla radio e la televisione e l'altra sulla Biblioteca nazionale. In ambe-due i testi, i documenti audiovisivi sono considerati a tutti gli effetti fonti della nostra storia e della nostra cultura e come tali devono essere conservati per le generazioni future.

Se conseguentemente ci sforziamo di tradurre in fatti questa presa di coscienza, ci imbattiamo in numerosi ostacoli:

1. Oggigiorno quotidianamente vengono prodotti grandi quantità di documenti audiovisivi (fotografie, registrazioni sonore, video e film).
2. Per le proprietà fisiche e chimiche, questi documenti sono difficilmente conservabili.
3. La loro consultazione richiede installazioni tecniche dispendiose e solleva diversi problemi giuridici.

Concludendo: un archivio audiovisivo è un'impresa difficile e costosa.

Gli utenti delle biblioteche e di istituzioni similari manifestano un bisogno crescente di ogni tipo d'informazione

e chiedono quindi di accedere non solo alle fonti scritte, ma anche a documenti sonori e visivi. Di questi tempi i budgets sono molto magri e rispondere adeguatamente a questo bisogno è difficile. Nell'interesse dell'utente occorrerà rivedere l'archiviazione distinta di informazioni nelle biblioteche, rispettivamente negli archivi sonori e fotografici, nelle videoteche e nelle cineteche.

ATELIERS - DÉBATS

DÉONTOLOGIE PROFESSION- NELLE

Jacqueline Court et Geneviève Nicoud

Déontologie! Quel mot barbare! Ethique professionnelle se traduit plus facilement en allemand!

Dans un numéro récent de La Gazette des Archives, François Braize nous apprend que c'est le titre d'un ouvrage publié en 1854 par le philosophe et juriconsulte anglais Jérémie Bentham.

Si l'on veut en donner une définition sommaire, on la qualifiera de «science des devoirs». S'agissant d'une démarche professionnelle, la déontologie recouvre des notions ayant trait à l'ensemble des règles et des devoirs d'une profession. Devoirs, certes, mais aussi droits: nécessité des devoirs, reconnaissance des droits.

En envisageant la possibilité d'élaborer un (ou des) code(s) de déontologie, comme l'on fait nos collègues américains, canadiens, français, anglais, et plus récemment japonais, nous ne devons jamais oublier que nos professions, - les trois volets de l'information documentaire: biblio-